

English 1

王胤雅

25114020018

yinyawang25@m.fudan.edu.cn

2025 年 10 月 10 日

- Sinologist 汉学家
- sonnet 十四行诗
- Henan is the bread basket of China.
- tearfully
- dimpled cheeks 酒窝的脸颊
- gleam 柔和、短暂的光
- short-lived=ephemeral
- countenance 约等于 face，类似于容颜和脸。
- holistic 全面的
- holism 全面，整体
- get bullied/ass-kicking from sb. 被 sb 欺负
- Band-Aid solution 权宜之计
- Federal Express（联邦快递公司）FedEx
- 画龙点睛，cherry on the top: Winning the championship was great, but receiving the MVP award was the cherry on the cake.
- set the tone 定基调
- from A to Z 从头到尾
- the book of songs 诗经
- Confucian 儒家的
- echelon 梯队 / 阶层 / 级别

- paradigm 范式
- integrated approach

1 10/10

翻译的语法基础

- 名词是单数，但是形式上是复数：crossroads
- 一词多义，名词单复数含义不一样：security 安全，securities 期货
- polysemy
- research on significance of leadership

翻译的知识

- 杂家：jack of all trades
- BRI = Belt and Road Initiative
- 炉边谈话：fireside chat
- the Civil war = 美国内战或者英国革命 the English Revolution
- Emancipation Proclamation 解放黑奴宣言增加了黑奴
- 富二代 silver-spoon kids
- status quo
- diamonds cut diamonds 强中自有强中手

item